Các biện pháp hiện có và dự kiến
về thúc đẩy bình đẳng chủng tộc

Cơ quan Cải tạo Đô thị

Cơ quan Cải tạo Đô thị ("URA") là cơ quan được thành lập theo Sắc lệnh Cơ quan Cải tạo Đô thị (Mục. 563) nhằm thực hiện, khuyến khích, thúc đẩy và tạo điều kiện cho việc đổi mới đô thị của Hồng Kông, nhằm giải quyết vấn đề suy thoái đô thị và cải thiện điều kiện sống của cư dân trong các quận cũ.

Trong quá trình thực hiện đổi mới đô thị của Hồng Kông, URA coi trọng việc đảm bảo người dân Hồng, không phân biệt ngôn ngữ và văn hóa được tiếp cận bình đẳng với các dịch vụ công của URA. URA đã thực hiện các biện pháp hỗ trợ phù hợp và thiết thực để tạo điều kiện cho những người nói các ngôn ngữ và thuộc các nền văn hóa khác nhau trong việc tiếp cận các dịch vụ công.

Các dịch vụ liên quan	● URA áp dụng cách tiếp cận toàn diện và tổng thể bằng hai vai trò cốt lõi của mình, là tái phát triển và khôi phục, cũng như bảo tồn và phục hồi di sản, để tạo ra một cuộc sống bền vững và chất lượng cho người dân Hồng Kông.
Các Biện pháp Hiện có	● URA sử dụng tiếng Trung hoặc tiếng Anh (tùy từng trường hợp) khi cung cấp các dịch vụ công của mình. ● Thông tin trên trang web của URA có sẵn bằng tiếng Trung và tiếng Anh. ● Các tờ rơi và sổ tay thông tin về các dịch vụ công của URA được phát hành bằng tiếng Trung và tiếng Anh. ● URA đã dịch và tải lên trang web của mình 7 tờ rơi dưới đây về thông tin mua lại và bồi thường / cấp lại nhà sang tiếng Bahasa Indonesia, Hindi, Nepal, Punjabi, Tagalog, Thái, Urdu và tiếng Việt:

1. Chủ Sở hữu Bất động sản trong nước - Các mẹo thông minh về Bồi thường Mua lại (Chủ sở hữu –người sử dụng);
2. Chủ Sở hữu Bất động sản trong nước - Các mẹo thông minh về Bồi thường Mua lại (Cho thuê / Bỏ trống);
3. Chủ Sở hữu bất động sản không ở trong nước - Các mẹo thông minh về Bồi thường Mua lại (Chủ sở hữu – người sử dụng);
4. Chủ sở hữu bất động sản không ở trong nước - Các mẹo thông minh về Bồi thường Mua lại (Cho thuê / Bỏ trống);
5. Người thuê tài sản trong nước - Các mẹo thông minh về Trợ cấp tình nguyện / Cấp lại nhà;
6. Người thuê chính đối với tài sản trong nước - Các mẹo thông minh về Trợ cấp tình nguyện / Cấp lại nhà;
7. Người thuê tài sản không phải trong nước - Các mẹo thông minh về Trợ cấp tình nguyện.

- URA đã giới thiệu dịch vụ phiên dịch qua điện thoại bằng cuộc gọi cùng lúc ba chiều (bằng tiếng Bahasa Indonesia, tiếng Hindi, tiếng Nepal, tiếng Punjabi, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Urdu hoặc tiếng Việt) được cung cấp bởi Trung tâm Hòa hợp và Hỗ trợ các Dân tộc Thiểu số ("CHEER") để trả lời các câu hỏi về các dịch vụ công của URA từ những người sử dụng dịch vụ nói các ngôn ngữ khác nhau.

- Thẻ Nhận dạng Ngôn ngữ do CHEER chuẩn bị có sẵn tại các khu vực / quầy tiếp tân của các văn phòng URA và trung tâm dịch vụ để tạo điều kiện giao tiếp với người sử dụng dịch vụ nói các ngôn ngữ khác nhau.

- URA đã cung cấp cho nhân viên tài liệu học tập và các khóa đào tạo về các vấn đề liên quan đến chủng tộc, ví dụ như:

    1. đã sản xuất các video tự học:
        - "Đi thăm tòa nhà Chungking", trong đó có nhân viên công tác xã hội được đăng ký đầu tiên thuộc

nhóm dân tộc thiểu số ở Hồng Kông và cho thấy sự đa văn hóa ở tòa nhà Chungking; và
- "Chia sẻ về tình huống trong các dự án - Trường hợp Người thuê nhà là Người Dân tộc Thiểu số";

2. khởi động một khóa đào tạo với tiêu đề "Tiếp cận với sự Khác biệt Văn hóa"
3. đã tổ chức một buổi hội thảo với tiêu đề "Giới thiệu về Luật Chống Phân biệt đối xử của Hồng Kông"; và
4. đã tổ chức hội thảo với tiêu đề "Giới thiệu về cách Chào hỏi cơ bản và Nghi thức Văn hóa Thái Lan".

- URA đã phối hợp với Trung tâm Dịch vụ Blessing Thai của Hiệp Hội Truyền Giáo Liên Minh Giáo Hội Hồng Kông để thành lập "Đội Dịch vụ Thái" gồm 30 tình nguyện viên Thái Lan để hỗ trợ thực hiện các dự án tái phát triển của URA tại Quận Kowloon City thông qua việc phổ biến cho người dân và thương nhân Thái Lan trong khu vực quận các thông tin liên quan về các dự án tái phát triển và thu thập quan điểm của họ và các buổi giới thiệu sẽ được tiến hành khi cần thiết để cung cấp thông tin cập nhật bằng tiếng Thái cho cư dân Thái Lan tham gia vào dự án tái phát triển, với phiên dịch tại chỗ để cải thiện quá trình giao tiếp..

Đánh giá Công việc trong Tương lai

- URA sẽ thường xuyên xem xét tính hiệu quả của việc cung cấp các dịch vụ công cho những người sử dụng dịch vụ nói các ngôn ngữ và thuộc các nền văn hóa khác nhau và thực hiện các cải tiến thích hợp nhằm giải quyết nhu cầu và mối quan tâm của họ (nếu có) về các dịch vụ công của URA.

- Các phản hồi và đề xuất (nếu có) từ những người sử dụng dịch vụ nói các ngôn ngữ và thuộc các nền văn hóa khác nhau sẽ được URA xem xét để cải tiến liên tục việc cung cấp các dịch vụ công của mình.

Các Biện pháp Bổ sung đã Thực hiện / sẽ được thực hiện

- URA sẽ tiếp tục

  – chú ý đến nhu cầu và mối quan tâm của những người sử dụng dịch vụ nói các ngôn ngữ và thuộc các nền văn hóa khác nhau về các dịch vụ công của URA và tìm hiểu các

cải tiến phù hợp và khả thi để đảm bảo họ được tiếp cận bình đẳng với các dịch vụ công của URA;

- khi thích hợp và mang tính khả thi, dịch tờ rơi / sổ tay thông tin về dịch vụ công liên quan của URA bằng các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Trung và tiếng Anh để phân phát cho người sử dụng dịch vụ nói các ngôn ngữ khác nhau khi URA triển khai các dịch vụ công liên quan;

- sắp xếp các dịch vụ thông dịch nếu thích hợp và khả thi để tạo điều kiện cho những người sử dụng dịch vụ bằng các ngôn ngữ khác nhau được tiếp cận bình đẳng với các dịch vụ công của URA;

- khám phá việc sử dụng các kỹ thuật / công cụ hỗ trợ giao tiếp thích hợp để tạo điều kiện cho người sử dụng dịch vụ nói các ngôn ngữ khác nhau tiếp cận bình đẳng với các dịch vụ công của URA;

- khám phá việc sử dụng các kênh công cộng thích hợp để cho phép người sử dụng dịch vụ nói các ngôn ngữ khác nhau nhận thức được sự sẵn có của các biện pháp và thỏa thuận cụ thể của URA để tạo điều kiện cho họ tiếp cận các dịch vụ công của URA;

- đào tạo nhân viên tuyến đầu về các vấn đề liên quan đến chủng tộc, chẳng hạn như các kỹ năng và kỹ thuật để làm việc hiệu quả với thông dịch viên và phép lịch sự của những người ở Hồng Kông với các ngôn ngữ và nền văn hóa khác nhau;

- thu thập số lượng yêu cầu của người sử dụng dịch vụ nói các ngôn ngữ khác nhau đối với dịch vụ dịch thuật và phiên dịch và các dịch vụ được cung cấp cho họ để xem xét lại dịch vụ và nguồn tài nguyên; và

- theo dõi nhu cầu của những người sử dụng dịch vụ thuộc các ngôn ngữ và văn hóa khác nhau và đưa ra các biện pháp hỗ trợ phù hợp và khả thi để đảm bảo họ được tiếp cận bình đẳng với các dịch vụ công của URA.

Nếu có thắc mắc liên quan đến các biện pháp hiện có và đã được lên kế hoạch thúc đẩy bình đẳng chủng tộc, vui lòng liên hệ với URA qua các kênh sau:

Số điện thoại	:	2588 2333
Số Fax	:	2827 0176 / 2827 0085
Thư điện tử	:	inquiry@mail1.ura.org.hk
Địa chỉ bưu điện	:	Tầng 26 Tòa nhà COSCO, 183 Đường Queen, Quận Trung Tâm, Hồng Kông

Cơ quan Cải tạo Đô thị
Tháng Năm, 2024